



SEZIONE  
PER I RAPPORTI CON GLI STATI

N.4640/13/RS

From the Vatican, November 8, 2013

Dear Mr Kazumi,

I am writing to thank you for your kind letter of 10 September last, addressed to H.E. Cardinal Tarcisio Bertone, informing that Mayors for Peace held its 8<sup>th</sup> General Conference in Hiroshima in August.

In expressing gratitude for your courteous attention in this matter, I am honoured to share with you what I said at the High-Level Meeting of the United Nations General Assembly on Nuclear Disarmament (New York, 26 September 2013): «It is now imperative for us to address in a systematic and coherent manner the legal, political and technical requisites for a world free from nuclear weapons [...]. It is time to counter the logic of fear with the ethic of responsibility, fostering a climate of trust and sincere dialogue, capable of promoting a culture of peace, founded on the primacy of law and the common good, through a coherent and responsible cooperation between all members of the international community».

I avail myself of the occasion to renew to you the assurance of my high consideration.

Archbishop Dominique Mamberti  
*Secretary for Relations with States*

---

Mr. Matsui Kazumi  
Mayor of Hiroshima  
President of Mayors for Peace  
Hiroshima Peace Culture Foundation  
1-5 Nakajima-cho  
Naka-ku  
Hiroshima 730-0811



2013年11月8日

広島市長  
平和首長会議会長  
松井 一實 様

このほどいただいたタルチジオ・ベルトーネ枢機卿宛での9月10日付書簡で、8月に広島で開催された第8回平和市長会議総会に関してご親切にお知らせいただき、お礼を申し上げたいと思います。

この件についての丁寧なお心遣いに感謝するとともに、核軍縮に関する国連総会ハイレベル会合の演説（2013年9月26日、ニューヨーク）で私が申し上げた次の内容をお伝えできることを光栄に思います。「核兵器のない世界に向けて法的、政治的、および技術的な必須要件に対し、体系的に理路整然とした方法で私たちに対応していくことが不可欠です。[中略]今こそ、道義的責務という観点から恐怖の理論に反論するときです。それは平和文化の推進を可能とする信頼の土壌づくりと誠実な話し合いを進めつつ、法律および公益の優先に基づいて、国際社会のすべてのメンバーが一致団結し責任を持って協力していくことにより行われねばなりません。」

この機会に、私が深く思いをいたしていることを改めて貴台にお伝えいたします。

バチカン国務省外務長官  
ドミニク・マンベルティ大司教